











1 - 17







Fissler vitacontrol































Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EG-Richtlinie über die Elektromagnetische Verträglichkeit und der entsprechenden Normen:

2004/108/EG DIN EN 55014-1 DIN EN 55014-2

Die Konformität mit diesen Regelungen wird durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

This product complies with the provisions of the harmonized EC Directive for electromagnetic compatibility and the appropriate standards:

2004/108/EG DIN EN 55014-1 DIN EN 55014-2

The conformity to this regulations is indicated by the CE-marking.

















(P) Manual de instruções

Congratulamo-nos que se tenha decidido por este produto da Fissler.

O assistente de cozedura electrónico é adequado para utilização nas panelas de pressão vitavit® premium e vitavit® edition da Fissler. Quando colocado na panela, o assistente verifica as informações importantes para a evolução do processo de cozedura através da posição do indicador de cozedura. O assistente de cozedura Fissler auxilia-o através de sinais ópticos * e acústicos ◆
na regulação do seu fogão, ou seja indicando qual o ajuste da temperatura de cozedura. O temporizador integrado inicia-se automaticamente quando a temperatura de cozedura desejada for atingida e informa-o quando a comida está pronta. As funções do assistente de cozedura Fissler são detalhadamente descritas a seguir.

Índice

- I. Instruções de segurança
- Descrição do assistente de cozedura
- 3. Antes da primeira utilização
- 4. Utilização do assistente de cozedura
- 5. Funções adicionais
- 6. Indicações para a conservação, peças sobresselentes e eliminação
- 7. Perguntas e Respostas
- 8. Garantia e Assistência técnica

Ü

¥

L

GR.

Z H

RUS

-

7

ARA

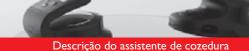
Indicações de segurança

∆1. Indicações de segurança

- Leia este manual de instruções por completo antes da primeira colocação em funcionamento e tenha especial atenção às indicações de segurança. Caso pense dar o assistente de cozedura a terceiros, faça-o apenas com a entrega deste manual de instruções em conjunto.
- Não deixe crianças pegarem no assistente de cozedura (perigo de ingestão das pilhas).
- Se o visor LCD estiver danificado, tenha atenção para não se ferir com os estilhaços de vidro. Tenha atenção para que os cristais líquidos não entrem em contacto com a pele ou olhos e boca.
- As pilhas fornecidas não são recarregáveis. Tenha atenção na troca de pilhas para não se ferir nos contactos das mesmas. As pilhas podem verter. Se o líquido das pilhas entrar em contacto com as mãos ou vestuário, lave imediatamente o local afectado com água. Se o líquido das pilhas entrar em contacto com os olhos, estes devem ser lavados imediatamente com água e deve consultar um médico. As pilhas não devem ser danificadas, furadas ou atiradas para fogo aberto. Substitua as pilhas apenas por outras do tipo indicado neste manual de instruções.
- Tenha atenção ao colocar, utilizar e remover o assistente de cozedura pois a superfície da sua panela de pressão aquece durante o funcionamento. Toque apenas nas pegas e nos elementos de comando.

∆Indicação importante

Não utilize o assistente de cozedura Fissler próximo de outros campos magnéticos pois estes podem danificar o seu funcionamento. A utilização em fogões de inducão não apresenta nenhum problema.



2. Descrição do assistente de cozedura

Imagem A

I. Campo LED

- indica a operacionalidade (pisca a azul)
- aparece quando é necessário baixar a fonte de calor (pisca a amarelo)
- aparece quando a temperatura de cozedura desejada é atingida (pisca a verde)
- alerta se a temperatura na panela estiver muito elevada (pisca a vermelho)

2. Visor

- exibe o tempo de cozedura definido ou o restante
- exibe o ícone em forma de relógio intermitente ${\mathfrak O}$ se o temporizador estiver a funcionar
- exibe o ícone da pilha 🔤 se esta tiver de ser substituída
- exibe o ícone de assistência técnica Service se os vedantes da panela de pressão tiverem de ser substituídos

3. Botão de controlo 🗘 / 👄

- para definir o tempo de cozedura

4. Botão de controlo 🔾

- para ligar e desligar o assistente de cozedura
- para iniciar e parar o temporizador
- para interromper o sinal acústico

5. Compartimento das pilhas

- para inserir uma pilha tipo botão adequada

6. Braços de fixação

- para fixar o assistente de cozedura no botão selector





S. C.

F

긥

__



Antes da primeira utilização

3. Antes da primeira utilização

Em primeiro lugar, insira a pilha incluída como descrito no capítulo 6.

O assistente de cozedura Fissler liga-se e é exibido no visor 1. Pode ajustar o seu fogão através das teclas **⊕** e **⊕** São possíveis as seguintes definições:

- 1 = Fogão eléctrico com placa de vitrocerâmica (Radiação/Halogéneo)
- ∂ = Placa de indução ou gás
- 3 = Placa eléctrica

Confirme a sua selecção ao premir a tecla .

Nota:

Com esta configuração, o período de tempo do sinal é alterado para reduzir a fonte de calor do fogão (O LED pisca amarelo). O ajuste standard (1) está optimizado para placas de vitrocerâmica. Na configuração "Placa eléctrica" (3), o sinal é emitido primeiro, pois o calor armazenado na placa é muito elevado e, como consequência, o tempo de reacção diminui. Na configuração "Indução/gás" (2) o sinal é emitido mais tarde, pois estes sistemas reagem muito rapidamente.

Pode alterar a configuração do tipo de fogão a qualquer momento. Para isso retire a pilha e aguarde cerca de 15 segundos e, em seguida, volte a inseri-la.

4. Utilização do assistente de cozedura

Imagem B

Ligue o assistente de cozedura ao manter premida a tecla ${\bf \Phi}.$ No visor surge $00_{\min}.$

Imagem C

Agora pode configurar o tempo de cozedura desejado (99 minutos no máximo) com as teclas � e ♠. A busca rápida é activada ao manter a tecla premida.

Nota:

Pode alterar o tempo de cozedura a qualquer momento até o temporizador ser activado. Se deseja alterar o tempo de cozedura de acordo com o início do temporizador, primeiro deve parar o temporizador ao premir a tecla \odot Em seguida pode alterar o tempo de cozedura e reiniciar o temporizador ao premir novamente a tecla \odot .

Também pode utilizar o assistente de cozedura sem definir um tempo de cozedura. Neste caso, são exibidos apenas os sinais para regular o fogão.

Imagem D

Agora fixe o assistente de cozedura à sua panela de pressão. Para isso, empurre os braços lateralmente sobre o botão selector:



ź

GR.

H

S RUS

Z PL



Utilização do assistente de cozedura

Nota:

Movimente cuidadosamente a tampa com o assistente de cozedura colocado e não o coloque de cabeça para baixo.

Imagem E

O LED intermitente azul indica que o assistente de cozedura reconheceu o indicador de cozedura da panela de pressão e está pronto para funcionar.

Nota:

Quando a sua panela de pressão aquecer (ver o manual de instruções da sua panela de pressão, capítulo 6) forma-se pressão e o indicador de cozedura começa a subir.

Imagem F

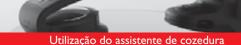
O LED intermitente amarelo, assim como dois sons curtos (repetitivos) indicam que a temperatura de cozedura foi quase atingida e o fogão deve ser reduzido (para cerca de 1/3 da sua potência, consulte o manual de instruções da sua panela de pressão, capítulo 5).

Imagem G

O LED intermitente verde, assim como dois breves sons indicam que a tempenatura desejada foi atingida e o tempo de cozedura começou. O temporizador é iniciado automaticamente; É reconhecivel no visor pelo ícone intermitente O.

Nota:

O tempo de cozedura decorre de modo decrescente de forma a ser sempre exibido o tempo restante no visor. O último minuto é exibido em segundos.



Assim que o temporizador for iniciado, o assistente de cozedura Fissler também pode ser retirado da banela de pressão continuando a exibir o tempo de cozedura restante e o final da cozedura. Contudo, o assistente de cozedura abenas emite os sinais bara regular o fogão quando colocado na panela de pressão.

Imagem H

- 🗱 Se a temperatura na panela ultrapassar a temperatura de cozedura desejada, é indicado através do LED intermitente vermelho e de guatro sons curtos (repetiti-
- vos). Regule novamente o fogão, baixando ainda mais o calor.

Nota:

Se a temperatura continuar a subir, a válvula de regulação despressuriza automaticamente para limitar a temperatura. Ao reduzir o calor do fogão atempadamente e para uma temperatura adequada pode evitar esta situação que causa a perda de líquidos e de energia, bem como de substâncias nutritivas e sabores.

Imagem I

Logo que o tempo de cozedura termine, isso é indicado por um som longo (repetitivo). No visor é exibido $\Omega\Omega_{\min}^{\circ}$ e o ícone $\mathfrak O$ pára de piscar. Ao premir durante algum tempo a tecla o o assistente de cozedura pode ser desligado. Caso contrário, o dispositivo desliga-se automaticamente após 15 minutos.

Imagem |

Retire o assistente de cozedura antes da despressurização e de abrir a panela de pressão. Para isso, retire-o lateralmente do botão selector.

89











Utilização do assistente de cozedura

Nota:

Se encaixou o assistente de cozedura Fissler somente após o início do processo de cozedura, ou desejar, por exemplo, introduzir diferentes tempos de cozedura no menu de cozinhados, tenha em atenção as seguintes indicações:

O temporizador só se ligará automaticamente se o assistente de cozedura for colocado na panela de prerssão e o tempo de cozedura tiver sido definido ANTES de se atingir a temperatura de cozedura desejada (anel verde no indicador de cozedura, ou LED intermitente verde).

Caso a temperatura de cozedura desejada já tiver sido atingida e o assistente de cozedura só então seja colocado, ou o tempo de cozedura for alterado ou redefinido, então o temporizador deve ser iniciado manualmente ao premir a tecla •.

Após expirar o tempo de cozedura definido, pode aceder novamente ao modo de definição do temporizador de cozedura $\Omega\Omega_{min}$ ao premir a tecla \odot e poderá introduzir um novo tempo de cozedura.

5. Funções adicionais

Indicação de bateria

Imagem K

Se o ícone • é exibido no visor, significa que a capacidade da pilha é suficiente apenas para mais alguns processos de cozedura. A pilha deve ser substituída por uma nova antes da próxima utilização.

Indicação de assistência técnica

Imagem L

Se o ícone **Service** é exibido no visor, devem ser substituídas as juntas de vedação e outras peças de borracha da sua panela de pressão (consulte o manual de instruções da sua panela de pressão, capítulo 12). Este aviso ocorre após 400 utilizações ou o mais tardar 2 anos após a primeira colocação em funcionamento do assistente de cozedura Fissler.

Imagem M

Após efectuada a manutenção, pode repor a indicação de assistência técnica ao premir em simultâneo (durante 5 segundos) as teclas ♥ e ●.

A indicação Service apaga-se.

Definir sinal acústico

Todos os sinais acústicos podem ser interrompidos antecipadamente ao premir a tecla Φ . Também pode desligar os sinais por completo ou alterar o seu volume.

GB

ž

ш

GR

ä

~

Z

__



Funções adicionais

Imagem N

Ao premir em simultâneo as teclas Φ e Φ durante cerca de um segundo, o modo silencioso é activado. Como confirmação é exibido no visor a indicação \mathbb{G}^F durante cerca de 2 segundos.

Imagem O

Os sinais acústicos podem ser novamente activados ao premir em simultâneo as teclas 🌣 e 🗣. No visor é exibida a indicação 🗓 durante cerca de 2 segundos.

Nota:

O volume é ajustado ao premir em simultâneo as teclas ♠ e ♠ durante algum tempo. Primeiro é exibida a indicação ⅙n durante cerca de 2 segundos como confirmação de que os sinais acústicos estão activados e, em seguida, a regulação prévia do volume ⅙. Ao premir continuamente ambas as teclas é iniciada a procura das regulações de volume possíveis de l a 10 (10 = volume máximo). Ao soltar as teclas selecciona a regulação de volume indicada.

Adequação do sinal de redução de calor ao tipo de fogão

Consulte o capítulo "Antes da primeira utilização"

Utilização como temporizador de cozinha

O assistente de cozedura Fissler também pode ser utilizado em separado da panela de pressão, como um temporizador de cozinha.

A activação do dispositivo e a definição do tempo de cozedura são efectuados como descrito anteriormente. O início do temporizador é efectuado manualmente ao premir a tecla **9**. O final do tempo de cozedura definido é indicado por um som longo (repetitivo). Todos os outros sinais acústicos e ópticos anteriormente descritos não são exibidos.



6. Indicações para a conservação, peças sobresselentes e eliminação

Conservação

- O assistente de cozedura Fissler está protegido contra salpicos de água, mas não é impermeável. Nunca mergulhe o dispositivo em água, lave em água corrente ou coloque na máquina de lavar loiça. Se a superfície for salpicada com água, limpe-a imediatamente.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou cáusticos. Limpe apenas com um pano húmido.
- Não exponha o seu assistente de cozedura Fissler a pó, vapor de água, raios solares intensos, temperaturas elevadas ou vibrações fortes.

Substituição das pilhas

A pilha deve ser substituída se for exibido o ícone o no visor. Devem ser utilizadas apenas pilhas tipo botão de lítio do tipo CR2450, 3 Volt (não utilizar bateria) à venda no mercado.

Imagem P + Q

O compartimento das pilhas encontra-se na parte frontal do assistente de cozedura. Para abrir a tampa do compartimento das pilhas, empurre para cima nas estrias e retire-a. Ao inserir as pilhas tenha sempre em atenção a polaridade correcta. Em seguida, volte a encaixar a tampa.

Peças sobressalentes

As pilhas tipo botão supramencionadas estão disponíveis no comércio especializado. A tampa do compartimento das pilhas está disponível como peça sobressalente num agente autorizado Fissler ou directamente através do Serviço de Apoio ao Cliente Fissler. Número do artigo: 620-000-00-473

Eliminação como resíduo



Não elimine as pilhas usadas e o assistente de cozedura Fissler no lixo doméstico, mas sim num local de recolha pública adequado.

٥

¥

_

8

2

N I

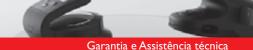
v

CZ PL

ARA

7. Perguntas e Respostas

Problema	Causa possível	Eliminar causa de problemas
Nenhuma indicação no visor, Sem luz azul (quando colocado na panela de pressão)	O assistente de cozedura não está ligado	Ligar dispositivo com a tecla 👁
	A pilha está vazia	Substituir pilha de acordo com as instruções
	A pilha não está colocada correctamente, contacto errado	Colocar a pilha correctamente/ novamente
Indicação no visor, mas sem sinais ópticos (quando colocado na panela de pressão)	O Assistente de cozedura não está correctamente colocado na válvula de controle	Verificar a posição do dispositivo
Os sinais ópticos / acústi- cos não coincidem com o indicador de cozedura	O assistente de cozedura não está correctamente colocado na válvula de controle	Verificar a posição do dispositivo
	O assistente de cozedura encontra-se sob acção de um outro campo magnético	Remover o outro campo magnético
Sem sinais acústicos	Modo silencioso activado	Desactivar modo silencioso de acordo com as instruções
Outros problemas / As medidas de eliminação não resolveram o problema	Defeito da peça	Entregar o dispositivo num agente autorizado ou enviar directamente para o Serviço de Apoio ao Cliente Fissler



8. Garanzia e assistenza

Cada produto Fissler é cuidadosamente fabricado com materiais de alta qualidade. A qualidade do nosso produto é várias vezes controlada até à sua conclusão e por fim é submetida a um rigoroso teste final.

Por este motivo assumimos uma garantia de 3 anos a partir do momento da compra para este produto. Em caso de reclamação, entregue o talão juntamente com o aparelho completo ao seu vendedor ou envie o produto bem embalado para o Serviço de Apoio ao Cliente da Fissler (Consultar endereço em baixo).

As pilhas estão excluídas da garantia.

Não é concedida qualquer garantia por danos que derivem das seguintes razões:

- utilização inadequada e indevida
- manuseamento defeituoso ou negligente
- abertura do aparelho (excepção: compartimento das pilhas)
- instalação de peças sobressalentes que não correspondam à versão original
- influências químicas ou físicas na superfície do produto
- Não cumprimento deste manual de utilização

Endereço do Serviço de Apoio ao Cliente

Fissler GmbH

Departamento do Serviço de Apoio ao Cliente

Harald-Fissler-Str. 10

D-55768 Hoppstädten-Weiersbach

Tel: +49 678 I 403 556

Para mais informações visite www.fissler.com

۵

GB

¥

H

긥

×